

Lithuania-Vilnius: Translation services
OJ S 203/2016 20/10/2016
Contract award notice
Services

Directive 2004/18/EC

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Turto valdymo ir ūkio departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos

National registration number: 188729923

Postal address: Šventaragio g. 2

Town: Vilnius

Postal code: LT-01122

Country: Lithuania

For the attention of: Astai Šimonėlienei

E-mail: asta.simoneliene@vrm.lt

Telephone: +370 52718893

Fax: +370 52718216

Internet address(es):

General address of the contracting authority: <http://vrm.lrv.lt/>

Electronic access to information: <https://pirkimai.eviesiejpirkimai.lt>

Electronic submission of tenders and requests to participate: <https://pirkimai.eviesiejpirkimai.lt>

I.2. Type of the contracting authority

Ministry or any other national or federal authority, including their regional or local subdivisions

I.3. Main activity

Other: Turto valdymas ir ūkinės veiklos centralizavimas

I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: yes

Official name: Migracijos departamentas prie Lietuvos Respublikos Vidaus reikalų ministerijos

National registration number: 188610666

Postal address: L. Sapiegos g. 1

Town: Vilnius

Postal code: LT-10312

Country: Lithuania

Section II: Object of the contract

II.1. Description

II.1.1. Title

Vertimo paslaugų pirkimas (MD-SD3-52).

II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 27: Other services

Main site or place of performance: Perkančiosios organizacijos nurodytoje vietoje Turkijos Respublikoje (pagal poreikį ir Lietuvos Respublikoje).

NUTS code

II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)

II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)

Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos iš / į arabų kalbos (ą) į / iš lietuvių kalbą (os) Turkijos Respublikoje (pagal poreikį ir Lietuvos Respublikoje), vadovaujantis 22.6.2016 Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministro įsakymu Nr. A1-308 „Dėl prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo 2014–2020 metų nacionalinės programos 4.1 ypatingo atvejo „Užsieniečių perkėlimas į Lietuvos Respublikos teritoriją iš trečiosios valstybės teritorijos“ projektų finansavimo sąlygų aprašu Nr. PMIF-4.1-V-01 patvirtinimo“, įgyvendinant valstybės projektą „Užsieniečių perkėlimas į Lietuvos Respubliką iš trečiosios valstybės teritorijos“.

II.1.5. CPV code(s)

79530000 Translation services, 79540000 Interpretation services

II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

II.2. Total value of the contract/lot

II.2.1. Total value of the contract/lot

Value: 21 017,70 EUR

Including VAT. VAT rate (%) 21

Section IV: Procedure

IV.1. Type of procedure

IV.1.1. Type of procedure

Award of a contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union in the cases listed below

Justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union:

Directive 2004/18/EC

1) Justification for the choice of the negotiated procedure without prior publication of a contract notice in the OJEU in accordance with Directive 2004/18/EC

2) Other justification for the award of the contract without prior publication of a call for competition in the Official Journal of the European Union

The contract has as its object services listed in Annex II B to the directive.

Perkamos 27 kategorijos vertimo raštu ir žodžiu paslaugos nurodytos Viešųjų pirkimų įstatymo priedėlio B sąraše.

IV.2. Award criteria

IV.2.1. Award criteria

Lowest price

IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction has been used: no

IV.3. Administrative information

IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

Section V: Award of contract

Contract No: 1

Lot No: 1

- Lot title: Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

V.1. Date of conclusion of the contract

21.9.2016

V.2. Information about tenders

Number of tenders received: 2

V.3. Name and address of the contractor

Official name: Viešoji įstaiga Visuomenės specialaus mokymo ir konsultavimo centras

National registration number: 235971040

Postal address: Laisvės al. 59

Town: Kauno m.

Postal code: LT-44305

Country: Lithuania

E-mail: info@evertejas.lt

Telephone: +370 37209898

Fax: +370 37209898

Internet address: <http://www.specialusmokymas.lt/>

V.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the procurement:

Value: 21 017,70 EUR

Including VAT. VAT rate (%) 21

V.5. Information about subcontracting

The contract is likely to be subcontracted: no

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
yes

Identification of the project: Vertimo raštu ir žodžiu paslaugas iš / į arabų kalbos (ą) į / iš lietuvių kalbą (os) Turkijos Respublikoje (pagal poreikį ir Lietuvos Respublikoje) perkamos pagal 22.6.2016 Lietuvos Respublikos socialinės apsaugos ir darbo ministro įsakymu Nr. A1-308 „Dėl prieglobsčio, migracijos ir integracijos fondo 2014–2020 metų nacionalinės programos 4.1 ypatingo atvejo „Užsieniečių perkėlimas į Lietuvos Respublikos teritoriją iš trečiosios valstybės teritorijos“ projektų finansavimo sąlygų aprašą Nr. PMIF-4.1-V-01 patvirtinimo“, įgyvendinant valstybės projektą „Užsieniečių perkėlimas į Lietuvos Respubliką iš trečiosios valstybės teritorijos“.

VI.2. Additional information

Nurodyta pirkimo sutarties vertė orientacinė, tiekėjui bus apmokama už faktiškai suteiktas

paslaugas pagal pirkimo sutartyje nustatytus įkainius.

Pirkimo Nr. CVPIS 177995. Perkamos 27 kategorijos vertimo paslaugos nurodytos Viešųjų pirkimų įstatymo priedėlio B sąraše nurodytos.

VI.3. Procedures for review

VI.3.1. Review body

VI.3.2. Review procedure

VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained

VI.4. Date of dispatch of this notice

18.10.2016